LANDRATSAMT
BODENSEEKREIS

Landratsamt Bodenseekreis
Jugendamt - Unterhaltsvorschusskasse
Albrechtstraße 75
88045 Friedrichshafen

Eingangsvermerk der Behörde

Antrag auf Leistungen nach dem Unterhaltsvorschussgesetz (UVG)
Заява на отримання допомоги відповідно до Закону про авансові виплати аліментів

Die Leistungen werden beantragt ab dem ***Заяви на отримання допомоги подаються з:***

1. Die Leistungen werden beantragt für das Kind
Заяви на отримання допомоги подаються на дитину

Vorname, Familienname ***Ім'я, прізвище***	**ggf. frühere Familiennamen** ***Попередні прізвища, якщо застосовувались***

Geburtsdatum ***Дата народження***	**Geburtsort** ***Дата народження***	**Staatsangehörigkeit** ***Громадянство***

Straße, Hausnummer ***Вулиця, номер будинку***	**PLZ, Ort, Land Індекс, місто, країна**

**** Bitte fügen Sie die Geburtsurkunde des Kindes bei. ****
*****Будь ласка, додайте свідоцтво про народження дитини. *****

Zusätzliche Angaben bei ausländischen Staatsangehörigen
Додаткова інформація для іноземних громадян

Das Kind besitzt Дитина має

☐ eine Niederlassungs-erlaubnis *дозвіл на постійне проживання*	☐ eine Aufenthalts-erlaubnis *дозвіл на тимчасове проживання*	seit dem *з:* _____	befristet bis: *обмежено за часом до:* _____	☐ weder eine Niederlassungs- noch eine Aufenthaltserlaubnis *не має ні дозволу на постійне проживання, ні дозволу на тимчасове проживання*

2. Weitere Angaben zum Kind *Додаткова інформація про дитину*

Für das Kind besteht ***Дитина має:***

☐ eine Beistandschaft beim Jugendamt / *опікунство в управлінні в справах молоді*
_____, Az/*№ справи* _____,

Ansprechpartner/in*/№ справи* _____, Tel. *тел* _____,
E-Mail/*ел. пошта* _____

☐ eine Vormundschaft/Pflegschaft, Ansprechpartner/in /
опікунство/піклування, контактна особа _____,
Tel. *тел.* _____,
E-Mail *ел. пошта* _____

Das Kind wird gesetzlich vertreten durch *Дитину представляє юридична особа*:

☐ die Mutter *мати*. ☐ den Vater *батько*. ☐ die Eltern gemeinsam *батьки разом.*. ☐ den Vormund *опікун*.
☐ _____

3. Geldleistungen, die das Kind erhält bzw. die für das Kind beantragt wurden
Грошова допомога, яку отримує дитина чи яка була подана від імені дитини

Erläuterung: Anzugeben sind alle Leistungen, die das Kind von anderen Stellen erhält, z.B. Waisenbezüge (insbesondere Waisenrente aus der gesetzlichen Unfall- oder Rentenversicherung), Waisengeld nach dem Beamtenversorgungsgesetz, Waisenrente nach dem Bundesversorgungsgesetz oder nach Gesetzen, die das Bundesversorgungsgesetz für anwendbar erklären, Schadensersatzleistungen, die dem Kind wegen des Todes eines Eltern- oder Stiefelternteils in Form einer Rente oder einmalig als Abfindung gezahlt werden. "Kindergeldähnliche Leistungen" sind bestimmte Kinderrenten, Kinderzuschüsse, -zuschläge und -zulagen nach dem Recht anderer Staaten.

Пояснення: укажіть усі допомоги, отримані дитиною від інших установ, наприклад, допомога сиротам (зокрема, пенсії сиротам від обов'язкового страхування від нещасних випадків або пенсійного страхування), допомога сиротам за Законом про пенсії державних службовців, пенсії сиротам за Федеральним законом про пенсії чи за законами, що оголошують Федеральний закон про пенсії таким , що застосовується, компенсаційні виплати, виплачені дитині у зв'язку зі смертю одного з батьків (а також вітчима чи мачухи) як пенсія чи як одноразовий розрахунок. «Допомоги, аналогічні допомозі на дитину» — це певні дитячі пенсії, виплати дітям, доплати та надбавки за законодавством інших держав.

Leistungen nach dem SGB II („Hartz IV")
Допомоги за Соціальним кодексом ФРН SGB II («Hartz IV») — допомога з безробіття

☐ nein *ні* ☐ ja *так* ☐ wurden beantragt *були запитані*	***Jobcenter зайнятості***	***BG-Nummer Номер BG (спільнота, що потребує допомоги*)**

Leistungen nach dem SGB XII (Sozialhilfe)
Допомоги за Соціальним кодексом ФРН SGB XII (соціальна допомога)

☐ nein *ні* ☐ ja *так* ☐ wurden beantragt *були запитані*	Träger *Організація*	Aktenzeichen *Номер справи*

Rente *Пенсія*

☐ nein ні ☐ ja, und zwar: так, зокрема: _____	Versicherungsträger Страховик	Höhe der Leistung Сума допомоги
☐ Eine Rente wurde beantragt. Подано заяву про призначення пенсії. ☐ Eine Rente wurde abgelehnt. У пенсії було відмовлено.	Versicherungsträger Страховик	Aktenzeichen Номер справи

Vorauszahlungen/Abfindungen *Авансові платежі/відшкодування*

☐ nein ні ☐ ja, und zwar am: так, зокрема, дата: _____	Versicherungsträger Страховик	Höhe der Leistung Сума допомоги

Kindergeld *Допомога на дитину*

☐ nein ні **☐ ja, laufend in Höhe von:** ***так, на постійній основі розміром:_____ € євро***	**☐ Das Kindergeld erhält der Eltern teil, bei dem das Kind lebt.** ***Допомога на дитину виплачується тому з батьків, з ким проживає дитина.***	**☐ Das Kindergeld erhält der El ternteil, bei dem das Kind <u>nicht</u> lebt.** ***Допомога на дитину виплачується тому з батьків, з ким дитина <u>не</u> проживає.***

kindergeldähnliche Leistungen *Допомоги, аналогічні допомозі на дитину*

☐ nein ні ☐ ja, laufend in Höhe von: так, на постійній основі розміром: _____ € євро	☐ Die Leistung erhält der Elternteil, bei dem das Kind lebt. Допомогу отримує той із батьків, з ким проживає дитина.	☐ Die Leistung erhält der Elternteil, bei dem das Kind <u>nicht</u> lebt. Допомогу отримує той із батьків, з ким дитина <u>не</u> проживає.

4. Unterhaltsvorschuss in der Vergangenheit *Аванс із виплати аліментів у минулому*

Für das Kind wurde bereits Unterhaltsvorschuss bezogen oder beantragt *На дитину вже було отримано чи подано заяву на аванс із виплати аліментів.*		☐ nein *ні*
☐ ja, und zwar vom/beim Jugendamt: *так, а саме від управління/в управління в справах молоді:* _____	vom: *з:* _____ bis: *по:* _____	zu Händen von *для вручення особисто* ☐ Mutter *матері* ☐ Vater *батькові*
☐ ja, und zwar vom/beim Jugendamt: *так, а саме від управління/в управління в справах молоді:* _____	vom: *з:* _____ bis: *по:* _____	zu Händen von *для вручення особисто* ☐ Mutter *матері* ☐ Vater *батькові*

**** Bitte fügen Sie dem Antrag die Bescheide der UV-Stelle(n) bei ****
***** Будь ласка, додайте до заяви повідомлення з установи (установ) авансування аліментів. *****

5. Angaben zum Elternteil, bei dem das Kind lebt
Дані про того з батьків, з ким проживає дитина

Das Kind lebt ***Дитина проживає***

☐ **bei seiner Mutter** ***зі своєю матір'ю***

☐ **bei seinem Vater** ***зі своїм батьком***

☐ in einem Heim/in einer Pflegestelle. вдома/у прийомній сім'ї.

☐ wegen Krankheit, Urlaub, Kur oder Haft des Kindes oder des alleinerziehenden Elternteils leben beide vorübergehend nicht in einem Haushalt seit
через хворобу, відпустку, одужання чи ув'язнення дитини чи одного з батьків, обидва тимчасово не проживали в одному домогосподарстві з _____,
bis (voraussichtlich) *до (ймовірно)* _____.

Vorname, Familienname ***Ім'я, прізвище***	**ggf. frühere Familiennamen** ***Попередні прізвища, якщо застосовувались***

Geburtsdatum ***Дата народження***	**Geburtsort** ***Дата народження***	**Staatsangehörigkeit** ***Громадянство***

Straße, Hausnummer ***Вулиця, номер будинку***	**PLZ, Ort, Land** ***Індекс, місто, країна***

Erreichbarkeit (freiwillige Angaben, die die Antragsbearbeitung vereinfachen):
Доступність (добровільна інформація, що полегшує обробку заяви):

Telefon *Телефон*	E-Mail *Ел. пошта*

Familienstand Сімейний стан:

☐ ledig *не перебуває в шлюбі*

☐ geschieden seit: *у розлученні з:* _____

☐ verwitwet seit: *вдова/вдівець із:* _____

☐ verheiratet oder in eingetragener gleichgeschlechtlicher Lebenspartnerschaft lebend
в шлюбі чи проживає в зареєстрованому одностатевому цивільному партнерстві

☐ vom Ehegatten/eingetragenen Lebenspartner/eingetragener Lebenspartnerin getrennt lebend seit: *проживає окремо від чоловіка/дружини/зареєстрованого партнера/зареєстрованої партнерки з:* _____

Der **Elternteil**, bei dem das Kind lebt, besitzt Той із батьків, з ким проживає дитина має

☐ eine Niederlassungs-erlaubnis дозвіл на постійне проживання	☐ eine Aufenthaltserlaubnis/ Blaue Karte EU дозвіл на тимчасове проживання/ блакитну карту ЄС	seit dem: з: _____	befristet bis: обмежено за часом до: _____	☐ weder eine Niederlassungs- noch eine Aufenthaltserlaubnis не має ні дозволу на постійне проживання, ні дозволу на тимчасове проживання

**** Bitte fügen Sie die Niederlassungs-/Aufenthaltserlaubnis bei. ****
**** Будь ласка, додайте дозвіл на постійне проживання/дозвіл на тимчасове проживання. ****

Für den Elternteil, bei dem das Kind lebt, ist ***Той із батьків, з ким проживає дитина, назначений***

☐ ein Vormund *опікуном/опікункою* ☐ ein/e Betreuer/in bestellt. *піклувальником/піклувальницею.*

Name *П. І. Б.* _____

Straße, HausNr. *Вулиця, номер будинку* _____,

PLZ, Ort *індекс, місто* _____

☐ **Der Elternteil, bei dem das Kind lebt, war und ist mit dem anderen Elternteil nicht verheiratet. Zusätzliche Angaben für diesen Fall** ***Той із батьків, з ким проживає дитина, не перебував і не перебуває в шлюбі з іншим із батьків. Додаткова інформація в цьому разі:***

☐ Der Elternteil, bei dem das Kind lebt, lebt mit dem anderen Elternteil nicht mehr zusammen seit
Той із батьків, з ким проживає дитина, більше не проживає разом із іншим із батьків із _____

☐ Beide Elternteile des Kindes haben nie zusammengelebt. *Обидва з батьків дитини ніколи не проживали разом.*

☐ **Der Elternteil, bei dem das Kind lebt, ist verheiratet oder ist eines gleichgeschlechtlichen Lebens partnerschaft eingegangen und lebt vom Ehegatten bzw. von der/dem Lebenspartner/in getrennt. Zusätzliche Angaben für diesen Fall:**
Той із батьків, з ким проживає дитина, одружений/одружена чи уклав/уклала одностатеве громадянське партнерство та проживає окремо від чоловіка/дружини чи громадянського партнера. Додаткова інформація в цьому разі:

☐ Ehegatte ist der andere Elternteil des Kindes. *Чоловік/жінка є другим батьком дитини.*

☐ Ehegatte/Lebenspartner/in ist nicht der andere Elternteil des Kindes, sondern *Чоловік/жінка/партнер/партнерка не є другим батьком дитини, але*
(Name, Anschrift) *(П. І. Б., адреса)* _____.

☐ Die Ehegatten leben getrennt seit *Подружжя живе окремо з* _____.
Erläuterung: Die Ehegatten leben dauernd getrennt, wenn keine häusliche Gemeinschaft mehr besteht und wenigstens einer von ihnen die häusliche Gemeinschaft nicht wieder herstellen will. Eine Trennung aus beruflichen, politischen, finanziellen oder rechtlichen Gründen genügt hierfür nicht.
Пояснення: подружжя живе постійно окремо, якщо більше немає побутової спільності та хоча б один із них не хоче відновити побутову спільність. Для цього недостатньо розлучення з професійних, політичних, фінансових чи юридичних причин.

☐ Die Ehescheidung bzw. die Auflösung der eingetragenen Lebenspartnerschaft wurde beantragt
Надійшла заява про розлучення чи розірвання зареєстрованого громадянського партнерства

am *дата* _____ bei (Gericht) *у (суді)* _____

**** Bitte fügen Sie dem Antrag Nachweise bei. ****
**** *Будь ласка, додайте до заяви підтверджуючі документи.* ****

Der Elternteil, bei dem das Kind lebt, besitzt Той із батьків, з ким проживає дитина

☐ keine Lohnsteuerkarte *не має податкової картки*
☐ besitzt eine Lohnsteuerkarte, auf der die Steuerklasse *має податкову картку із зазначенням податкового класу*
☐ I ☐ II ☐ III ☐ IV ☐ V ☐ VI eingetragen ist.

6. Angaben zum Elternteil, bei dem das Kind nicht lebt
Дані про того з батьків, з ким дитина не проживає

Vorname, Familienname *Ім'я, прізвище*	**ggf. frühere Familiennamen** *Попередні прізвища, якщо застосовувались*

Geburtsdatum *Дата народження*	**Geburtsort** *Дата народження*	**ggf. Sterbedatum** *Дата смерті, якщо застосовується*

Straße, Hausnummer Вулиця, номер будинку	**PLZ, Ort, Land Індекс, місто, країна**

Erreichbarkeit (freiwillige Angaben, die die Antragsbearbeitung vereinfachen):
Доступність (добровільна інформація, що полегшує обробку заяви):

Telefon *Телефон*	E-Mail *Ел. пошта*

Familienstand *Сімейний стан:*

☐ unbekannt *невідомо*
☐ ledig *не перебуває в шлюбі*
☐ verheiratet *перебуває в шлюбі*
☐ geschieden seit: *у розлученні з:* _____
☐ verwitwet seit: *вдова/вдівець із:* _____
☐ getrennt nach Beziehung *розлучився/розлучилася після відносин*
☐ in eingetr. gleichgeschlechtlicher Lebenspartnerschaft *в зареєстрованому одностатевому цивільному партнерстві*

Staatsangehörigkeit *Громадянство*

☐ deutsch *Німеччина* ☐ EU-Ausland *Інша країна ЄС* ☐ Nicht-EU-Ausland *Країна, що не входить до ЄС*

Bei Angehörigen von Nicht-EU-Staaten *Для громадян країн, які не входять до ЄС:*

Der Elternteil, bei dem das Kind nicht lebt, besitzt eine/n *Той із батьків, з ким дитина не проживає, має*
☐ Niederlassungserlaubnis *Дозвіл на постійне проживання*
☐ Aufenthaltserlaubnis *Дозвіл на тимчасове проживання*
☐ Duldung *Відстрочку депортації*
☐ Ankunftsnachweis *Посвідчення про прибуття*
☐ _____

Der Elternteil, bei dem das Kind nicht lebt, erzielt Einkommen
Той із батьків, з ким дитина не проживає, отримує доходи

☐ als Arbeitnehmer/in in Höhe von (ca.)
як працівник/працівниця в розмірі (приблизно) _____ Euro monatlich *євро на місяць*

☐ als Selbstständige/r in Höhe von (ca.)
як самозайнята особа в розмірі (приблизно) _____ Euro monatlich *євро на місяць*.

☐ aus Vermietung und Verpachtung in Höhe von (ca.)
*від здачі в оренду та лізинг у розмірі (приблизно)*_____ Euro monatlich *євро на місяць*.

☐ in Form von Kapitaleinkünften (Zinsen, Dividenden) in Höhe von (ca.)
як дохід від капіталу (відсотки, дивіденди) у розмірі (приблизно)
_____ Euro jährlich *євро на рік*.

☐ in Form einer Rente (auch bei Erwerbsunfähigkeit oder -minderung) in Höhe von (ca.)
як пенсію (також у разі інвалідності чи зниження працездатності) у розмірі (приблизно) _____ Euro *євро*
monatlich von folgender Stelle: *на місяць, яку виплачує наступний державний орган*:_____.

☐ in Form von Unterhalt in Höhe von (ca.)
*як аліменти в розмірі (приблизно)*_____ Euro monatlich *євро на місяць*.

☐ in Form von Leistungen nach dem SGB III (z.B. Arbeitslosengeld I) in Höhe von (ca.)
*як допомогу за Соціальним кодексом ФРН SGB III (наприклад, допомога з безробіття I) у розмірі (приблизно)*_____ Euro *євро*
monatlich von folgender Stelle: *на місяць, яку виплачує наступний державний орган:*_____.

☐ in Form von BAföG-Leistungen in Höhe von (ca.) *як стипендію за Федеральним законом про сприяння освіті (BAföG) у розмірі (приблизно)* _____ Euro monatlich євро на місяць
von der BAföG-Stelle від державного органу BAföG _____.

☐ in Form von Leistungen nach dem SGB II („Hartz IV“) in Höhe von (ca.)
як допомогу за Соціальним кодексом ФРН SGB II («Hartz IV») у розмірі (приблизно)
_____ Euro *євро*
monatlich von Jobcenter *на місяць від центру зайнятості* _____,
BG-Nummer *номер BG* _____.

☐ in Form von Leistungen nach dem SGB XII (Sozialhilfe) in Höhe von (ca.) _____ Euro євро
monatlich von folgender Stelle *на місяць, яку виплачує наступний державний орган* _____,
Aktenzeichen номер справи _____.

☐ _____ in Höhe von (ca.) *у розмірі (приблизно)*
_____ Euro monatlich. *євро на місяць*

alls der Elternteil, bei dem das Kind nicht lebt, Arbeitnehmer/in ist:
***Якщо той із батьків, з ким дитина не проживає, є працівником/працівницею*:**

Arbeitgeber ist *Роботодавцем є* _____,
Straße, Haus-Nr.: *вулиця, номер будинку*:_____, PLZ, Ort *індекс, місто* _____, Land *країна* _____

Der Elternteil, bei dem das Kind nicht lebt, verfügt über folgendes Vermögen:
***Той із батьків, з ким дитина не проживає, має такі активи*:**

_____

Bankverbindung des Elternteils, bei dem das Kind nicht lebt
Банківські реквізити того з батьків, з ким дитина не проживає

IBAN _____, BIC _____,

Institut *установа* _____

Steuer- und Sozialversicherungsnummer des Elternteils, bei dem das Kind nicht lebt:
Номер податкового та соціального страхування того з батьків, з ким дитина не проживає:

Steueridentifikationsnummer *Ідентифікаційний номер платника податків* _____,

Rentenversicherungsnummer *Номер пенсійного страхування* _____ ,

Krankenversicherung *Медичне страхування* _____,

Krankenversicherungsnummer *номер медичного страхування* _____

Der Elternteil, bei dem das Kind nicht lebt, verfügt über folgenden Schulabschluss:
Той із батьків, з ким дитина не проживає, має наступну кваліфікацію після закінчення школи:

☐ unbekannt *невідомо*

☐ Realschulabschluss oder vergleichbarer Abschluss *атестат середньої школи (10 класів) чи аналогічна кваліфікація*

☐ kein Schulabschluss *немає шкільного атестату*

☐ Fachhochschulreife *атестат професійної зрілості*

☐ Hauptschulabschluss *атестат середньої школи (9 класів)*

☐ Abitur *атестат зрілості (12 класів)*

Der Elternteil, bei dem das Kind nicht lebt, hat *Той із батьків, з ким дитина не проживає*

☐ keine Berufsausbildung und kein Studium abgeschlossen. не має професійної освіти чи вищої освіти.

☐ eine Berufsausbildung als має професійну освіту, а саме _____ abgeschlossen. ☐ ein Studium im Fach *має вищу освіту за фахом* _____ abgeschlossen.

☐ Der Elternteil, bei dem das Kind nicht lebt, wird in Unterhaltsangelegenheiten anwaltlich vertreten durch *Того з батьків, з ким дитина не проживає, щодо питань аліментів представляє адвокат:*

Name П. І. Б. _____,

Straße, Haus-Nr *вулиця, номер будинку:*_____,

PLZ, Ort *індекс, місто* _____

☐ Für den Elternteil, bei dem das Kind nicht lebt ist, *Той із батьків, з ким дитина не проживає, назначений*

☐ein Vormund *опікуном/опікункою*

☐ein/e Betreuer/in bestellt: *піклувальником/піклувальницею:*

Name *П. І. Б.* _____,

Straße, Haus-Nr *вулиця, номер будинку:*_____,

PLZ, Ort *індекс, місто* _____

Der Elternteil, bei dem das Kind nicht lebt, betreut das Kind regelmäßig
Той із батьків, з ким дитина не проживає, регулярно доглядає за дитиною

☐Nein *Ні*

☐ Ja (bitte erläutern: Jede Woche? An welchen Wochentagen? Wie oft übernachtet das Kind monatlich bei diesem Elternteil?)
Так (будь ласка, поясніть: щотижня? В які дні тижня? Скільки разів на місяць ночує дитина з цим із батьків?)

_____

Der Elternteil, bei dem das Kind nicht lebt, könnte meiner Ansicht nach den Mindestunterhalt für das Kind bezahlen.
Той із батьків, з ким дитина не проживає, міг би, на мій погляд, сплачувати мінімальні аліменти на дитину.

☐ Ja, weil *Так, оскільки* _____
(z.B. wegen ausreichendem Einkommen, besonderen Vermögenswerten)
(наприклад, через достатній дохід, спеціальні активи)

☐ Nein, weil *Ні, оскільки* _____
(z.B. wegen Erwerbsunfähigkeit) *(наприклад, через інвалідність)*

7. Angaben zur Vaterschaft/Unterhaltsverpflichtung *Інформація про батьківство/аліментний обов'язок*

Bei Kindern, deren Eltern nicht miteinander verheiratet sind: ***Для дітей, батьки яких не перебувають у шлюбі між собою:***	**Bei Kindern, deren Eltern miteinander verheiratet sind:** ***Для дітей, батьки яких перебувають у шлюбі між собою:***
Die Vaterschaft *Батьківство* ☐ wurde anerkannt am *було визнано, дата* _____ ☐ wurde gerichtlich festgestellt am *було встановлено в судовому порядку, дата* _____	Der Ehemann ist der leibliche Vater des Kindes. *Чоловік є біологічним батьком дитини.* ☐ ja *так* ☐ nein *ні*
** Bitte Urkunde/Beschluss/Urteil beifügen ** ** *Будь ласка, додайте сертифікат/висновок експерта/судове рішення.* **	

Wenn die Vaterschaft noch nicht anerkannt / festgestellt ist:
Якщо батьківство ще не визнано/встановлено:

☐ Vater ist *Батьком є* _____

☐ Als Vater kommt/ kommen auch in Betracht *Наступна особа чи наступні особи можуть вважатися батьками*

- _____
- _____

Ein Antrag auf Feststellung/Anfechtung der Vaterschaft ist anhängig
Заява про встановлення/заперечення батьківства знаходиться на розгляді

☐ ja, bei (Gericht, Aktenzeichen) *так, у (суді, номер справи)*
_____

☐ nein. Zur Klärung der Vaterschaft wurde Folgendes unternommen *ні. Для з'ясування батьківства зроблено наступне:*
_____

_____

Die Unterhaltsverpflichtung des Elternteils, bei dem das Kind nicht lebt, wurde
Аліментний обов'язок того з батьків, з ким дитина не проживає, встановлений

☐ durch ein Urteil *судовим рішенням*
☐ durch einen Beschluss *висновком експерта*
☐ durch einen Vergleich *порівняльним аналізом*
☐ durch eine Urkunde *сертифікатом*
festgestellt.

Gericht/ Notar/ Jugendamt, Aktenzeichen: *Суд/нотаріус/управління в справах молоді, номер справи:*

_____

**** Bitte fügen Sie dem Antrag die vollstreckbare Ausfertigung des Urteils, Beschlusses, Vergleichs bzw. der Urkunde bei.****
***** Будь ласка, додайте до заяви копію судового рішення, висновку експерта, порівняльного аналізу чи сертифікату, що має законну силу. *****

☐ noch nicht festgestellt, ще не встановлено
weil оскільки _____

☐ Der Unterhaltstitel liegt mir nicht vor, er befindet sich bei:
У мене немає рішення суду в справі про виплату аліментів, воно знаходиться:
_____

8. Unterhaltsleistungen des Elternteils, bei dem das Kind nicht lebt
Аліментний обов'язок того з батьків, з ким дитина не проживає

Das Kind erhält von dem Elternteil, bei dem das Kind nicht lebt, Zahlungen.
Дитина отримує виплати від того з батьків, з ким вона не проживає.

☐ nein *ні*
☐ ja, unregelmäßig. Die letzte Zahlung betrug
так, нерегулярно. Остання виплата була в розмірі _____ €
und ging am *євро та була отримана, дата* _____ ein.
☐ ja, regelmäßig seit dem *так, регулярно з* _____
in Höhe von *в розмірі* _____ €.
Die letzte Zahlung ging am *євро. Остання виплата була отримана, дата* _____ ein.

Der Elternteil, bei dem das Kind nicht lebt, hat eine Vorauszahlung/Abfindung geleistet.
Той із батьків, з ким дитина не проживає, здійснив авансовий платіж/відшкодування.

☐ nein *ні*
☐ ja, am *так, дата* _____ in Höhe von *в розмірі* _____ €

für die Zeit vom *євро за проміжок часу з* _____ bis *по* _____

Es wurde vereinbart, dass der Elternteil, bei dem das Kind nicht lebt, zurzeit keinen Unterhalt zahlen muss.
Узгоджено, що той із батьків, з ким дитина не проживає, наразі не платити аліменти.

☐ nein *ні*
☐ ja, durch Vereinbarung (bitte erläutern): *так, за домовленістю (будь ласка, поясніть):*

_____

Der Elternteil, bei dem das Kind nicht lebt, zahlt gemeinsame Schulden zurück.
Той із батьків, з ким дитина не проживає, погашає спільні борги.

☐ nein *ні*
☐ ja, in Höhe von *так, у розмірі* _____ € pro Monat an *євро на місяць до* _____

Zahlt ein Dritter (z.B. Großeltern) an Stelle der/des Unterhaltspflichtigen, ist dies auf einem gesonderten Blatt anzugeben.
Якщо замість боржника аліментів сплачує третя особа (наприклад, бабуся чи дідусь), це має бути зазначено на окремому аркуші.

9. Durchsetzung des Unterhaltsanspruchs
Примусове виконання вимог про стягнення аліментів

Erläuterung:
Angaben zu diesem Punkt sind nur erforderlich, falls keine Beistandschaft, Pflegschaft oder Amtsvormundschaft besteht. Sofern Sie Ihre Bemühungen, Unterhalt von dem anderen Elternteil zu erlangen, schriftlich nachweisen können, ist eine Bewilligung von Unterhaltsvorschuss maximal einen Monat rückwirkend möglich.
Пояснення:
інформація щодо цього пункту потрібна лише в разі відсутності опікунства, піклування чи офіційної опіки. Якщо ви можете надати письмовий доказ ваших зусиль щодо отримання аліментів від іншого з батьків, авансовий платіж за аліментами може бути наданий заднім числом максимум на один місяць.

Der Elternteil, bei dem das Kind lebt, hat eine Rechtsanwältin/einen Rechtsanwalt beauftragt, den Unterhaltsanspruch des Kindes durchzusetzen.
Той із батьків, з ким проживає дитина, доручив адвокату виконати вимогу про стягнення аліментів на дитину.

☐ nein, weil *ні, оскільки* _____

☐ ja, und zwar (Name, Adresse und Aktenzeichen der Rechtsanwältin/des Rechtsanwalts)
так, зокрема (П. І. Б., адреса та номер справи адвоката)

_____

Der Elternteil, bei dem das Kind lebt, hat (evtl. mit anwaltlicher Hilfe) folgende Maßnahmen ergriffen:
Той із батьків, з ким проживає дитина, вжив таких заходів (можливо, за допомогою адвоката):

☐ Er hat die Zahlung des Unterhalts schriftlich angemahnt am
Він надіслав/вона надіслала письмове нагадування про сплату аліментів, дата _____

☐ Er hat einen gerichtlichen Antrag gestellt am
Він подав/вона подала заяву до суду, дата _____

☐ Er hat sich beim Jugendamt in Sachen Kindesunterhalt beraten lassen am
Він звернувся/вона звернулася до в управління в справах молоді за консультацією з питань аліментів, дата _____

☐ Er hat Strafanzeige wegen Verletzung der Unterhaltspflicht erstattet am
Він подав/вона подала кримінальну заяву щодо порушення аліментних обов'язків, дата _____

☐ Er hat versucht, den Aufenthaltsort des anderen Elternteils zu ermitteln seit
Він/вона намагається з'ясувати місцезнаходження другого з батьків, починаючи з дати _____

☐ Er hat sich in folgender Weise um die Durchsetzungen des Unterhaltsanspruchs bemüht:
Він вимагав/вона вимагала виконання вимог про стягнення аліментів у такий спосіб:

_____

Erfolg *Як наслідок:*_____

**** Bitte fügen Sie dem Antrag sämtliche anwaltlichen Schreiben, Schreiben Ihrerseits und die Antworten der Gegenseite bei. ****
***** Будь ласка, додайте до заяви всі листи від адвокатів, листи від вас, а також відповіді іншої сторони. *****

10. Angaben zu weiteren Kindern. *Інформація про інших дітей*

Name, Vorname, frühere Familiennamen *Прізвище, ім'я, попередні прізвища*	Geburtsdatum *Дата народження*	lebt bei *Проживає з* ☐ Mutter *матір'ю* ☐ Vater *батьком* ☐ Sonstiges *інше*: _____
☐ gemeinsames Kind *загальна дитина*	☐ Kind der Mutter *дина матері*	☐ Kind des Vaters *дитина батька*
☐ Kind der Co-Mutter/des Co-Vaters (bei gleichgeschlechtlichen Eltern) *дитина одностатевої матері/одностатевого батька (якщо батьки одної статі)*		
Name, Vorname frühere Familiennamen	Geburtsdatum	lebt bei ☐ Mutter ☐ Vater ☐ Sonstiges: _____
☐ gemeinsames Kind	☐ Kind der Mutter	☐ Kind des Vaters
☐ Kind der Co-Mutter/des Co-Vaters (bei gleichgeschlechtlichen Eltern)		
Name, Vorname frühere Familiennamen	Geburtsdatum	lebt bei ☐ Mutter ☐ Vater ☐ Sonstiges: _____
☐ gemeinsames Kind	☐ Kind der Mutter	☐ Kind des Vaters
☐ Kind der Co-Mutter/des Co-Vaters (bei gleichgeschlechtlichen Eltern)		

Soweit erforderlich, fügen Sie bitte ein Ergänzungsblatt bei.
Якщо необхідно, додайте додатковий аркуш.

11. Bankverbindung *Банківські реквізити*

Erläuterung: Barauszahlungen sind nicht möglich. *Пояснення: оплата готівкою неможлива.*

Name des Kontoinhabers/der Kontoinhaberin *Ім'я власника рахунку*	Kreditinstitut *Кредитна установа*
IBAN	BIC

Für den Fall, dass Unterhaltsvorschusszahlungen geleistet werden, auf die kein Anspruch besteht, ermächtige ich mein Geldinstitut, diese Beträge an die Unterhaltsvorschussstelle zurück zu überweisen.
У разі виплати авансових платежів аліментів, на які немає права, я уповноважу свою фінансову установу перевести ці суми назад до установи авансування аліментів.

Ort *Місце*	**Datum *Дата***	**Unterschrift des Kontoinhaber/der Kontoinhaberin** **Підпис власника рахунку**

12. Ergänzende Angaben (bei Bedarf; bitte benutzen Sie ggf. ein separates Blatt)
Додаткова інформація (якщо застосовно; за потреби використовуйте окремий аркуш)

13. Erklärung *Заява*

Ich versichere, dass ich diesen Antrag nach bestem Wissen und Gewissen ausgefüllt und alle Angaben vollständig gemacht habe. Ich habe das Merkblatt zum UVG erhalten und zur Kenntnis genommen. Auf meine Anzeigepflicht bin ich unter Hinweis auf das Merkblatt besonders aufmerksam gemacht worden. Mir ist bekannt, dass ich verpflichtet bin, alle Änderungen zu den Angaben in diesem Antrag, die Auswirkungen auf die Leistung haben könnten, unverzüglich mitzuteilen. Eine Verletzung dieser Pflicht kann als Ordnungswidrigkeit mit einer Geldbuße geahndet werden.

Ein Anspruch auf Leistungen nach dem UVG besteht nicht, wenn ich die Auskünfte, die zur Durchführung dieses Gesetzes notwendig sind, nicht erteile oder, wenn ich bei der Feststellung der Vaterschaft des Kindes nicht mitwirke.
Für die Leistungen nach dem UVG werden die angegebenen persönlichen Daten elektronisch gespeichert und verarbeitet. Eine Übermittlung der Angaben aus dem Antrag erfolgt nur an die Stellen, die sie zur Erfüllung ihrer Aufgaben benötigen. Das Merkblatt „Informationen zur Datenverarbeitung nach Art. 13 und 14 DSGVO“ habe ich erhalten und zur Kenntnis genommen.

Я підтверджую, що заповнив/заповнила цю заяву відповідно до моїх знань і переконань, і що вся надана інформація є повною. Я отримав/отримала інформаційний аркуш щодо Закону про авансові виплати аліментів і прийняв/прийняла цю інформацію до уваги. Моя увага була звернена на мій обов'язок розкривати інформацію, посилаючись на інформаційний аркуш. Мені відомо, що я зобов'язаний/зобов'язана негайно повідомляти про будь-які зміни в інформації, зазначеній у цій заяві, які можуть вплинути на розмір допомоги. Порушення цього зобов'язання може бути покаране як адміністративне правопорушення із накладенням штрафу.

Я не маю права на отримання допомоги в рамках Закону про авансові виплати аліментів, якщо не надам інформацію, необхідну для виконання цього Закону, або не співпрацюватиму у встановленні батьківства дитини.
Для отримання допомог у рамках Закону про авансові виплати аліментів надані персональні дані зберігатимуться й оброблятимуться в електронному вигляді. Інформація із заяви буде передаватися тільки в ті установи, яким вона необхідна для виконання їхніх завдань. Я отримав інформаційний аркуш «Інформація про обробку даних відповідно до ст. 13 і 14 Загального регламенту про захист даних (GDPR)» і прийняв цю інформацію до уваги.

Ort *Місце* **Datum *Дата***	**Unterschrift der Antragstellerin/des Antragstellers** ***Підпис заявника/заявниці***

Інформаційний листок про Закон про аліментний аванс (UVG)

Основний зміст та інформація

Будь ласка, уважно прочитайте цей інформаційний листок. Якщо у вас виникнуть будь-які питання, зверніться до співробітників відділу аліментних авансів.

1. **Хто має право на аліменти відповідно до Закону про аліментний аванс?**

Згідно із Законом про аліментний аванс таке право має дитина. Дитина має право на отримання аліментів, якщо вона

a) ще не досягла 12-річного віку
та
b) проживає в Німеччині з (тільки) одним із батьків, який
   - не одружений, овдовів або розлучений, **або**
   - живе постійно окремо від свого чоловіка / дружини / цивільного партнера **або**
   - не одружений, а інший батько не проживає з сім'єю через обставини, пов'язані з військовими діями для захисту країни.
   - не отримує або отримує нерегулярно аліменти в розмірі не менше аліментного авансу від іншого з батьків **або**
   - якщо інший з рідних чи прийомних батьків помер, не отримує сирітську допомогу в цьому розмірі.
c) Діти віком від 12 до 18 років також мають право на отримання аліментного авансу, **якщо вони додатково**
   - не отримують жодної допомоги відповідно до Соціального кодексу II (SGB II) або при отриманні алементів вже не будуть залежати від допомоги центру зайнятості
     або
   - живуть лише з одним з батьків, дохід якого разом з допомогою за SGB II становить не менше 600 євро без урахування допомоги на дитину.
d) Дитина-іноземець має право на аліментний аванс тільки в тому випадку, якщо вона або батько, у якого вона живе, мають вид на проживання або дозвіл на перебування (виняток: громадянство ЄС)

2. В якому разі <u>немає</u> права на аліменти відповідно до Закону про аліментний аванс?

Права на аліментний аванс не існує,

a) якщо обидва батьки живуть разом в одному домогосподарстві (незалежно від того, чи перебувають вони у шлюбі один з одним)
або
b) якщо батько, з яким проживає дитина, перебуває у шлюбі (навіть якщо це не другий батько дитини) або перебуває у цивільному партнерстві
або
c) якщо обидва батьки спільно піклуються про дитину або інший батько робить істотний внесок в піклування та виховання дитини
або
d) якщо дитина перебуває не під опікою одного з батьків, а в притулку або під опікою іншої сім'ї
або
e) якщо батько, з яким проживає дитина, відмовляється співпрацювати в питанні встановлення батьківства чи місця проживання іншого з батьків
або
f) якщо інший батько виконав свої обов'язки за утриманням, заздалегідь заплативши суму, яка, як мінімум, відповідає нормативному аліментному авансу
або
g) якщо інший батько виконав свої обов'язки за утриманням, заздалегідь заплативши суму, або був звільнений від виплати коштів на утримання
або
h) якщо, наприклад, з кожним з батьків проживає один з двох дітей, і кожен з батьків несе відповідальність за повне утримання дитини, що проживає з нею (без отримання соціальної допомоги, наприклад за SGB II)
або
i) якщо батько, з яким проживає дитина, одружений, а його чоловік / дружина проживає окремо від батька у зв'язку з військовими діями для захисту країни і немає явного наміру розлучитися.

3. Який розмір аліментних виплат?

Розмір аліментного авансу залежить від віку дітей та складає щомісяця з 1 січня 2022 року:

Вікова група	**З 2022 р.**
I від 0 до 5 років	177,00 євро
II від 6 до 11 років	236,00 євро
III від 12 до 17 років	314,00 євро

Якщо дитина отримує аліменти від іншого з батьків або сирітську допомогу після його смерті, вони віднімаються із суми зазначених вище виплат відповідно до Закону про аліментний аванс.
Як тільки дитина перестає відвідувати загальноосвітню школу, при розрахунку суми аліментного авансу враховуються чисті доходи дитини, які вона отримує під час проходження виробничого навчання, від посильної роботи та від майна.

4. Протягом якого періоду виплачуються аліменти?

Виплати припиняються найпізніше, коли дитині виповниться 18 років. Аліментний аванс може бути виплачений заднім числом максимум за один календарний місяць до місяця, в якому було подано заяву, за умови, що вимоги, зазначені в пункті 1, протягом цього періоду вже дотримувалися і з боку одержувача були вжиті посильні дії для отримання аліментів від батька, зобов'язаного виплачувати аліменти.

5. Які обов'язки несе батько-одинак і законний представник дитини, якщо вони подали заяву на отримання виплат відповідно до Закону про аліментний аванс або отримують її?

Після подання заяви батько-одинак повинен негайно повідомляти відділ аліментних авансів про всі зміни, які мають значення для отримання виплат за Законом про аліментний аванс, зокрема

- якщо дитина більше не живе з батьком-одинаком;
- якщо ступінь участі у турботі про дитину з боку іншого батька значно збільшився,
- якщо батько-одинак починає жити разом з іншим батьком,
- якщо батько-одиначка одружується, навіть якщо чоловік / дружина не є батьком дитини,
- якщо дитина чи батько-одинак переїжджає,
- якщо стане відомо раніше невідоме місцезнаходження іншого з батьків,
- якщо інший з батьків платить аліменти на дитину або якщо аліменти на дитину з нього стягуються,
- якщо іншого з батьків звільнено від обов'язку виплати аліментів за рішенням суду або в позасудовому порядку,
- якщо аліменти, які зобов'язаний виплачувати інший із батьків, були перераховані (наприклад, захисником або адвокатом),
- якщо для дитини було виписано виконавчий лист про виплату аліментів,
- якщо інший з батьків або дитина, яка має право на отримання аліментів, померли,
- якщо дитина більше не відвідує загальноосвітню школу та отримує дохід під час проходження виробничого навчання, від роботи та (або) від майна.

Намірне або недбале порушення цього обов'язку розкриття інформації може бути покаране штрафом. Якщо батько-одинак не виконує цей обов'язок розкриття інформації, він зобов'язаний відшкодувати надлишок аліментного авансу, який він неправомірно отримав.

6. Чи звільняється в цьому випадку інший з батьків від своїх обов'язків за утриманням?

Принципово ні. Відповідне право дитини на отримання аліментів від одного з батьків переходить до Земля Баден Вюртемберг в розмірі аліментного авансу. Вимога відшкодування аліментного авансу пред'являється з боку компетентного управління у справах неповнолітніх, в разі потреби порушується судовий розгляд або застосовуються заходи примусового виконання. Інший з батьків буде проінформований про подання заяви та про надання аліментного авансу.

7. В яких випадках виплати за Законом про аліментний аванс мають бути замінені або повернені?

Виплати за Законом про аліментний аванс мають бути замінені або повернені, якщо

- при подачі заяви з недбалості або навмисне була надана неправдива або неповна інформація, **або**
- після подання заяви було порушено обов'язок розкриття інформації відповідно до пункту 5 цього інформаційного листка, **або**
- батько-одинак знав або в результаті недбалості не знав, що умови для виплати аліментів не були дотримані, **або**
- якщо дитина отримувала утримання або дохід (наприклад, сирітську допомогу, зарплату учня виробничого навчання) після подання заяви, що мало бути враховано при розрахунку розміру виплат згідно із Законом про аліментний аванс

8. Як аліментні виплати згідно із Законом про аліментний аванс впливають на інші соціальні виплати?

Аліментні виплати за Законом про аліментний аванс відносяться до коштів, призначених для покриття витрат на дитину. Тому ці виплати зараховуються, наприклад, у рахунок допомоги з базового забезпечення відповідно до Соціального кодексу SGB II як дохід дитини.

9. Хто може допомогти, якщо дитина має ширші права на отримання змісту?

Якщо щодо іншого з батьків мають бути пред'явлені подальші вимоги на отримання утримання на дитину, консультації та підтримку можна отримати від компетентного управління у справах неповнолітніх, відділ опіки та піклування.

Стан на: січень 2022 р.